Приложение ___
Договор о защите и сохранности данных при их обработке третьими лицами по заказу BSH
-Обработка данных по заказу-

(далее по тексту – «настоящий Договор»)

Заключен между:

_____
- далее по тексту «**Заказчик**» или «**BSH**»

и
Поставщик
Адрес
Почтовый индекс/место
- далее по тексту "**Поставщик**"

Преамбула
Настоящий договор определяет обязательства сторон в соответствии с законодательством Республики Казахстан О персональных данных и их защите, вытекающие из привлечения Поставщика по индивидуальному договору оказания услуг и выполнения работ (далее – «индивидуальный договор»).

1. Предмет договора, срок, выбор применимого права

1.1 Предметом настоящего Договора является сбор, обработка или использование Поставщиком персональных данных BSH (далее – «данные») в объеме, необходимом для оказания услуги по индивидуальному договору (далее – «обработка данных по заказу»)

1.2 Срок действия настоящего Договора определяется сроком действия индивидуального договора, лежащего в основе настоящего документа. Настоящий Договор регулируется законодательством Республики Казахстан.

2. Вид, объем и цель обработки данных по заказу

2.1 Стороны определили вид, объем и цель предполагаемого сбора, обработки или использования данных, а также тип данных и группу лиц, относящихся к заказу, в Приложении 1.

2.2 Поставщик не должен собирать, обрабатывать и использовать данные, предоставленные BSH или собранные от имени BSH, в своих собственных коммерческих целях, а только исключительно для выполнения заказанной обработки данных в соответствии с инструкциями BSH (см. разделы 1.1 и 4).

2.3 Поставщик не вправе воспроизводить данные из BSH или их копии, которые могут быть предоставлены Поставщику, без

Attachment ___
Data Protection and Data Security Agreement for Data Processing by Third Parties Commissioned by BSH
- Commissioned Data Processing -

(hereinafter *this Agreement*)

by and between

_____
- hereinafter referred to as: "**Ordering Party**" or "**BSH**"
and
Supplier
Address
Post code / Place
- hereinafter referred to as "**Supplier**"

Preamble
This Agreement specifies the obligations of the parties under Kazakhstan data protection law arising from the engagement of the Supplier according to the individual contract for the provision of services and works (hereinafter referred to together as *Individual Contract*).

1. Object of the Agreement, term, choice of law

1.1 The object of this Agreement is the collection, processing or use of personal data of BSH (hereinafter *data*) by the Supplier to the extent required to provide the service by the Individual Contract (hereinafter *commissioned data processing*).

1.2 The term of this Agreement is determined by the term of the Individual Contract underlying this Agreement. This Agreement is governed by Kazakhstan law.

2. Type, scope and purpose of commissioned data processing

2.1 The parties have stipulated the type, scope and purpose of the intended collection, processing or use of data, the type of data and the group of persons concerned specific to the order in Annex 1.

2.2 The Supplier shall not collect, process and use the data provided by BSH or collected on behalf of BSH for its own business purposes but exclusively to carry out commissioned data processing according to BSH's instructions (see section 1.1 and 4).

2.3 The Supplier shall not have the right to produce data from BSH or copies thereof, which may be provided to the Supplier,

предварительного на то согласия BSH. При этом исключаются резервные копии для обеспечения надлежащей обработки данных, соблюдения юридических обязательств по предоставлению информации или ведению документации, а также в целях сохранения доказательств. Данные могут передаваться третьим лицам только в соответствии с условиями раздела 10.

2.4 Сбор, обработка или использование данных Поставщиком осуществляются, в зависимости от положений Приложения 1, исключительно на территории Республики Казахстан. Перемещение сбора, обработки или использования данных в страну, отличную от вышеуказанных стран (третью страну), требует предварительного письменного согласия BSH.

2.5 Обработка данных вне объекта Поставщика или субпоставщика (см. раздел 10) допускается только с согласия BSH в письменной форме. Обработка данных в частных резиденциях допускается только в отдельных случаях с согласия BSH в письменной форме.

2.6 Поставщик должен соответствующим образом обозначить данные. Если данные обрабатываются для различных целей, то Поставщик должен обозначить их соответственно конкретному назначению.

2.7 BSH выбрала Поставщика с должной осмотрительностью, основываясь на его пригодности в соответствии с законодательством О персональных данных и их защите, до начала обработки данных. В решение о выборе были включены технические и организационные меры безопасности, принятые Поставщиком.

3. Корректировка, удаление и блокировка данных

3.1 Поставщик обязан корректировать, удалять и блокировать данные собранные, обработанные или используемые от имени BSH, только в соответствии с инструкциями BSH.

3.2 Если субъект данных обращается непосредственно к Поставщику с целью корректировки, удаления или блокировки данных, то Поставщик должен незамедлительно направить об этом запрос в BSH. Поставщик должен оказывать содействие BSH в надлежащей реализации возможных требований в отношении информации, ее удаления или блокировки.

4. Право BSH давать инструкции в соответствии с законодательством О персональных данных и их защите

4.1 Оценка допустимости обработки данных и обеспечение прав субъектов данных возлагаются исключительно на BSH. BSH имеет право издавать инструкции относительно вида, объема и порядка

without the prior consent of BSH. This shall exclude backup copies to ensure proper data processing, to comply with legal obligations to provide information or retain records or for the purpose of preserving evidence. Data may only be passed on to third parties in accordance with the conditions of section 10.

2.4 The collection, processing or use of the data by the Supplier shall occur, depending on the stipulations in Annex 1, exclusively in the territory of the Republic of Kazakhstan. Relocation of the collection, processing or use of the data to a country other than the above-mentioned countries (third country) shall require the prior written consent of BSH.

2.5 Processing of the data outside the Supplier's premises or the sub-supplier's premises (see section 10) shall only be admissible with the consent of BSH in written form. Processing of the data in private residences shall only be admissible in individual cases with the consent of BSH in written form.

2.6 The Supplier shall mark the data in an appropriate manner. If the data are processed for different purposes, the Supplier shall mark the data with their respective purpose.

2.7 BSH selected the Supplier with due care, based on the Supplier's suitability according to data protection law, before commencing data processing. The technical and organisational security measures taken by the Supplier were incorporated in the selection decision.

3. Correction, deletion and blocking of data

3.1 The Supplier shall correct, delete or block data collected, processed or used on behalf of BSH only at BSH's instructions.

3.2 If a data subject contacts the Supplier directly for the purpose of correcting, blocking or deleting its data, the Supplier shall forward this request immediately to BSH. The Supplier shall support BSH in appropriately realising possible claims for information, deletion or blocking.

4. BSH's authority to instruct according to data protection law

4.1 Assessment of the admissibility of data processing and the safeguarding of the rights of the data subjects are incumbent solely upon BSH. BSH has the right to issue instructions concerning the type, scope and

обработки данных в соответствии с условиями индивидуального договора, если таковые имеются. BSH имеет право в течение срока действия настоящего Договора выдавать новые и, следовательно, измененные инструкции в соответствии с законодательством О персональных данных и их защите, касающиеся инструкций, включенных в настоящий Договор и приложений к нему.

4.2 Если иное не указано в Приложении 1, контактное лицо Поставщика, указанное в индивидуальном договоре считается уполномоченным получать инструкции по защите данных от BSH.

4.3 Поставщик обязан незамедлительно уведомить BSH, если он сочтет, что инструкция нарушает правила защиты данных.

5. Обязательства по предоставлению сведений, информации

5.1 Если Поставщик подозревает, что серьезные сбои в работе или другие отклонения в ходе выполнения заказа вызваны по причине нарушения защиты данных, то он обязан незамедлительно поставить об этом в известность BSH.

5.2 Поставщик осведомлен о том, что у BSH могут иметься обязательства по предоставлению информации судебным органам или государственным учреждениям, или организациям в случае потери данных, незаконной передачи данных или получения данных незаконным путем. Поставщик обязан незамедлительно, независимо от причины, уведомить BSH о таких инцидентах, которые стали известны Поставщику в рамках обработки данных в соответствии с настоящим Договором. Если у BSH имеются обязательства по предоставлению информации или сведений, касающихся обработки данных в соответствии с настоящим Договором, государственному органу или лицу, то Поставщик должен оказывать в этом содействие BSH в соответствующей степени на бесплатной основе.

5.3 Поставщик должен незамедлительно уведомить BSH о продолжающейся его коммуникации с надзорным органом, если это касается сбора, обработки или использования данных в соответствии с настоящим Договором. Поставщик обязан незамедлительно уведомить BSH о контрольных процедурах и мерах со стороны надзорного органа, уполномоченного в соответствии с законодательством Республики Казахстан. Это также применяется, если компетентный орган в соответствии с законодательством Республики Казахстан проводит расследование на объекте Поставщика. Поставщик обязан предоставлять подробные

procedure of the data processing according to the stipulations of the Individual Contract, if any, concluded thereunder. BSH has the right during the term of this Agreement to issue new resp. amended instructions under data protection law concerning the instructions included in this Agreement and its annexes.

4.2 Unless otherwise specified in Annex 1, the Supplier's contact partner specified in the Individual Contract shall be deemed authorised to receive data protection instructions from BSH.

4.3 The Supplier must notify BSH immediately if it deems that an instruction violates data protection regulations..

5. Obligations to furnish particulars, provide information

5.1 The Supplier shall notify BSH immediately of any cases of severe interruptions of operations, in the case of suspected data protection violations or other irregularities in the processing of BSH's data.

5.2 The Supplier is aware that BSH may have obligations to provide information before judicial authorities or state institutions or organizations in the event of data being lost or data being unlawfully transmitted or knowledge of data being unlawfully gained. The Supplier shall notify BSH immediately, regardless of the cause, of such incidents which become known to the Supplier within the scope of the data processing under this Agreement. If BSH has obligations to provide information or to furnish particulars concerning the processing of data under this Agreement to a public authority or person, the Supplier shall support BSH in this to an appropriate extent free of charge.

5.3 The Supplier shall notify BSH immediately of ongoing communication of the supervisory authorities with the Supplier, if this relates to the collection, processing or use of data according to this Agreement. The Supplier shall notify BSH immediately of control procedures and measures by the supervisory authority authorized under Kazakh Law. This shall also apply if a competent authority under Kazakh Law investigates at the Supplier's premises. The Supplier shall furnish particulars to third parties (see section 3.2) and also to supervisory authorities only after prior agreement with BSH.

сведения третьим лицам (см. раздел 3.2), а также надзорным органам только после предварительного согласования с BSH.

5.4 Поставщик гарантирует, если это требуется законом, что он назначил квалифицированного и надежного специалиста по защите данных компании, и уведомляет BSH о контактных данных специалиста по защите данных компании с целью прямого контакта с данным специалистом (см. Приложение 1). Поставщик должен незамедлительно уведомить BSH об изменении специалиста по защите данных.

5.4 The Supplier warrants, if required by law, that it has appointed an expert and reliable company data protection officer, and shall notify BSH of the contact data of the company data protection officer for the purpose of contacting the officer directly (see Annex 1). The Supplier shall notify BSH immediately if the data protection officer changes.

6. Секретность данных, телекоммуникационная секретность

Поставщик подтверждает, что он осведомлен о соответствующих правилах защиты данных, и гарантирует, что до начала деятельности по обработке данных он ознакомит сотрудников, нанятых им для выполнения работ, с соответствующими положениями о защите данных и проинструктирует их о специальных обязательствах по защите данных, вытекающих из настоящего Договора и обязательств по поддержанию конфиденциальности данных. Если Поставщик сотрудничает, в рамках оказания услуги BSH, в предоставлении коммерческих телекоммуникационных услуг, то Поставщик должен обязать сотрудников, участвующих в этом, в письменной форме поддерживать конфиденциальность коммуникаций и конфиденциальность деловой информации в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

6. Data secrecy, telecommunications secrecy

The Supplier confirms that it is aware of the relevant data protection regulations and warrants that before data processing activities commence it shall familiarise the employees commissioned to carry out the works with the data protection provisions relevant for them and shall instruct them on the special data protection obligations arising from this Agreement, the existing obligation to instruct resp. obligation in terms of purpose and the obligation to maintain data secrecy. If the Supplier cooperates, within the scope of providing the service to BSH, in providing commercial telecommunications services, the Supplier shall be obliged to bind the employees involved in this in writing to maintain privacy of communication and confidentiality of business information within the Kazakhstan legislation.

7. Гарантия технических и организационных мер безопасности

7.1 Поставщик гарантирует, что он примет технические и организационные меры безопасности для выполнения требований защиты данных в соответствии с законодательством Республики Казахстан до начала своей деятельности по обработке данных. Стороны оговорили меры безопасности, применяемые в настоящее время, в Приложении 2.

7.2 Поставщик должен адаптировать технические меры безопасности к соответствующему уровню техники, при этом Поставщик должен обеспечить, чтобы они не отставали от уровня безопасности мер, предусмотренных в Приложении 2. Поставщик обязан своевременно представить BSH существенные изменения мер безопасности для рассмотрения и осуществлять их только с согласия BSH. Поставщик должен документировать изменения в технических и организационных мерах и предоставлять документацию в распоряжение BSH без соответствующего запроса.

7.3 BSH оставляет за собой право

7. Warrant of technical and organisational security measures

7.1 The Supplier warrants that it shall take the technical and organisational security measures to fulfil the requirements of data protection under Kazakh Law before data processing activities commence. The parties have stipulated the security measures currently being taken in Annex 2.

7.2 The Supplier shall adapt the technical security measures to the respective state-of-the-art, whereby the Supplier shall ensure that they do not fall short of the security level of the measures stipulated in Annex 2. The Supplier shall submit material changes to the security measures to BSH in due time in advance for examination and shall only implement them with the consent of BSH. The Supplier shall document changes to the technical and organisational measures and make the documentation available to BSH without being requested to do so.

7.3 BSH reserves the right to implement

осуществлять меры по выявлению неправомерного использования, если это применимо, а также путем проверки персональных данных (уникальный идентификатор и имя, контактные данные) сотрудников Поставщика, получающих доступ к системам BSH. Поставщик должен обеспечить законность использования таких данных компанией BSH посредством внутренних мер, которые также могут включать привлечение представителей сотрудников.

measures to detect misuse, if applicable also by inspecting personal data (unique identifier and name, contact data) of the Supplier's employees accessing BSH's systems. The Supplier shall ensure the lawfulness of the use of such data by BSH through internal measures which can also include the involvement of employee representatives.

7.4 Поставщик обязан предоставлять BSH информацию в соответствии с применимым законодательством.

7.4 The Supplier shall provide BSH with the informationin accordance with related legislation.

8. Запросы от сотрудников BSH

Если BSH обязана в соответствии с применимым законодательством о защите данных предоставлять информацию или уведомлять своих сотрудников о сборе, обработке или использовании данных, относящихся лично к сотруднику, или выполнять права по их удалению или блокировке, то Поставщик в данном случае обязан оказывать поддержку BSH в соответствующем объеме на бесплатной основе.

8. Enquiries from BSH's employees

If BSH is obliged, pursuant to applicable data protection laws, to provide information or make notifications to its employees on the collection, processing or use of data relating to the employee personally or to fulfil deletion or blocking rights, the Supplier shall support BSH here to an appropriate extent free of charge.

9. Контроль обработки данных

9.1 BSH имеет право проводить самоконтроль на регулярной основе и при необходимости предупреждением за короткий срок соблюдения положений настоящего Договора на объекте Поставщика. Поставщик обязан оказывать содействие и предоставлять информацию.

9. Control of data processing

9.1 BSH shall have the right to satisfy itself on a regular basis and when required at short notice in specific cases of compliance with the provisions of this Agreement at the Supplier's premises. The Supplier shall be obliged to provide information and to cooperate.

9.2 Контроль за обработкой данных осуществляется на регулярной основе и при необходимости предупреждением за короткий срок путем добровольного раскрытия Поставщиком конфиденциальной информации, если это применимо, а также посредством контроля на объекте Поставщика (далее – «**контроль на месте**») в целях обеспечения соблюдения технических и организационных мер (см. раздел 7), принятых на объекте Поставщика.

9.2 Data processing shall be controlled on a regular basis and when required at short notice in individual cases by obtaining the Supplier's voluntary disclosure of confidential information, if applicable also through controls at the Supplier's premises (hereinafter referred to as *on-site controls*) in order to satisfy itself of compliance with the technical and organisational measures (see section 7) taken at the Supplier's premises.

9.3 BSH имеет право осуществлять контроль самостоятельно или поручать контроль третьим лицам, которые обязаны сохранять тайну. Уведомление о проведении контроля на месте, как правило, должно быть сделано за 14 дней и, как правило, должно осуществляться в течение нормального рабочего времени на производственном участке Поставщика, если это возможно, без прерывания процесса работы.

9.3 BSH shall have the right to make the controls itself or have the controls made by third parties commissioned who shall be obliged to maintain secrecy. Notice of on-site controls must as a rule be given 14 days in advance and shall generally take place during normal hours of operation at the Supplier's site, if possible without interrupting operating procedure.

9.4 Поставщик должен активно поддерживать BSH в осуществлении права контроля, предоставлять BSH доступ во время

9.4 The Supplier shall actively support BSH in exercising its right of control, shall allow BSH access during on-site controls to the data

контроля на месте к системам обработки данных, имеющим отношение к заказанной обработке данных, и оказывать содействие BSH во время контроля в соответствующем объеме на бесплатной основе.

processing systems relevant for commissioned data processing and shall support BSH during the controls to an appropriate extent free of charge.

9.5 Поставщик должен оказывать содействие BSH, в частности, во время контроля защиты данных контролирующими органами и, если это касается заказанной обработки данных, немедленно выполнять требования контролирующего органа по согласованию с BSH.

9.5 The Supplier shall support BSH in particular during data protection controls by supervisory authorities and, if commissioned data processing is affected, shall implement requirements of the supervisory authority immediately in agreement with BSH.

10. Привлечение услуг субпоставщиков

10.1 Для привлечения Поставщиком услуг субпоставщиков для выполнения заказа требуется предварительное письменное согласие BSH, если при привлечении их услуг нельзя исключать, что субпоставщик может получить доступ к персональным данным BSH. В качестве условия согласия Поставщик должен доказать BSH, что Поставщик выбрал субпоставщика с должной тщательностью и особым вниманием к его пригодности в соответствии с местным законодательством о защите данных и техническими и организационными мерами, принятыми субпоставщиком.

10.2 Заказчик настоящим дает согласие на использование Поставщиком субпоставщиков, указанных в Приложении 1.

10.3 Если и в той мере, в какой данные BSH будут доступны субпоставщикам Поставщика, Поставщик должен письменно гарантировать, что положения, согласованные в настоящем Договоре, и любые дополнительные инструкции BSH также применяются к субпоставщику. Поставщик должен регулярно проверять соблюдение этих обязательств на объекте субпоставщика. Поставщик может передавать данные BSH субпоставщику только после заключения соглашения в соответствии с настоящим разделом.

10.4 Поставщик должен обеспечить в соответствии с соглашением, что BSH имеет те же права контроля в отношении субпоставщика, что и BSH в соответствии с настоящим Договором в отношении Поставщика (см. раздел 9). Это должно быть обеспечено таким образом, чтобы BSH, независимо от ответственности Поставщика за субпоставщика, имела право на эти права непосредственно в отношении субпоставщика.

11. Право распоряжения данными

11.1 Если данные BSH на объекте Поставщика подвергаются угрозе в результате наложения ареста, разбирательства по делу о банкротстве или судебного производства для предотвращения торговой несостоятельности

10. Enlisting the services of sub-suppliers

10.1 The Supplier's enlistment of the services of sub-suppliers to execute the order according to this Agreement shall require the express prior written consent of BSH if, in enlisting their services, it cannot be excluded that a sub-supplier can access personal data of BSH. As condition for consent, the Supplier must prove to BSH that the Supplier selected the sub-supplier with due care and special consideration of suitability according to local data protection law and the technical and organisational measures taken by the sub-supplier.

10.2 The Ordering Party herewith now gives its consent to the Supplier's commissioning of the sub-suppliers specified in Annex 1.

10.3 If and in so far as BSH's data are resp. shall be accessible to the Supplier's sub-suppliers, the Supplier shall ensure by written obligation that the provisions agreed herein and any supplementary instructions of BSH also apply to the sub-supplier. The Supplier shall check compliance with these obligations at the sub-supplier's premises at regular intervals. The Supplier may only pass on BSH's data to the sub-supplier after conclusion of an agreement according to this section.

10.4 The Supplier shall ensure contractually that BSH is entitled to the same rights of control in respect of the sub-supplier as BSH is entitled to according to this Agreement in respect of the Supplier (see section 9). This shall be ensured in such a way that BSH, irrespective of the Supplier's responsibility for the sub-supplier, is entitled to these rights directly in respect of the sub-supplier.

11. Power of disposition over data

11.1 If BSH's data at the Supplier's premises are jeopardised through attachment or seizure, by insolvency or composition proceedings or by other events or third-party measures, the Supplier shall notify BSH immediately. The

или других событий или мер третьих сторон, Поставщик должен немедленно уведомить об этом BSH. Поставщик должен незамедлительно уведомить все ответственные стороны в этом контексте о том, что юрисдикция и право собственности на данные и, следовательно, носители данных лежит исключительно на BSH. Поставщик должен обозначить носители данных, содержащие данные BSH, как собственность BSH.

Supplier shall notify all responsible parties in this connection immediately that the jurisdiction of and title to the data resp. data carriers lies exclusively with BSH as responsible entity. The Supplier shall mark data carriers that include BSH's data as the property of BSH.

12. Удаление данных и возврат носителей данных

12.1 После предоставления услуги или ранее по требованию BSH, не позднее окончания действия индивидуального договора, Поставщик обязан передать BSH все документы, поступившие в его распоряжение, результаты, полученные в ходе обработки или использования, а также базы данных, связанные с заказом, либо уничтожить их в соответствии с законодательством О персональных данных и их защите с предварительного на то согласия BSH. Это также относится к испытуемым и бракованным материалам. Отчет об удалении данных должен быть представлен по требованию.

12.2 Документы, подтверждающие надлежащую обработку в соответствии с заказом, должны храниться Поставщиком в соответствии с применимыми сроками хранения после окончания действия договора. Поставщик может доставить документы BSH по окончании действия договора, тем самым выполнив свои обязательства.

12. Deletion of data and return of data carriers

12.1 After the service has been provided or earlier at BSH's request, at the latest when the Individual Contract ends, the Supplier shall deliver to BSH all documents which have come into its possession, results created from processing or use and databases which are connected with the order relationship, or shall destroy them in accordance with data protection law with the prior consent of BSH. This shall also apply to test and scrap material. The report of deletion must be submitted upon request.

12.2 Documents which provide proof of proper data processing in accordance with the order must be retained by the Supplier in accordance with the respective retention periods after the contract ends. The Supplier may deliver them to BSH at the end of the contract, thereby discharging itself.

13. Компенсация

Поставщик обязуется возместить BSH убытки, в том числе по искам третьих лиц или сотрудников BSH, основанным на нарушении Поставщиком своих обязанностей.

13. Indemnification

The Supplier undertakes to indemnify BSH against liability including claims of third parties or employees of BSH which are based on breach of duty by the Supplier.

14. Прочие условия

14.1. Настоящий Договор регулируется законодательством Республики Казахстан. Любые споры, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, подлежат окончательному урегулированию в Специализированном межрайонном экономическом суде города Алматы в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

14.2. Настоящий Договор составлен на английском и русском языках и подписан в двух экземплярах. В случаях разночтений при толковании какого-либо положения настоящего Договора преимущественную силу имеет текст на русском языке.

14. Miscellaneous

14.1. This Agreement shall be subject to the laws of the Republic of Kazakhstan. Any disputes arising out of, or in connection with the present Agreement shall be finally settled through the Specialized Interdistrict Economic Court of Almaty in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan.

14.2. The present Agreement has been signed in duplicate in the English and Russian language. In case of any discrepancies occurred at the interpretation of any provision of the Agreement the Russian text shall prevail.

Приложения:	**Annexes:**
Приложение 1: Специфическое для заказа описание типа и объема заказанной обработки данных	Annex 1: Order-Specific Description of the Type and Scope of Commissioned Data Processing
Приложение 2: Технические и организационные меры безопасности	Annex 2: Technical and Organisational Measures

…….. **Поставщик/Supplier**

Место/Yer	Дата/Tarih	Место/Yer	Дата/Tarih
ФИО/İsim	Подпись/İmza	ФИО/İsim	Подпись/İmza
ФИО/İsim	Подпись/İmza	ФИО/İsim	Подпись/İmza

Приложение 1 к договору о защите и сохранности данных при их обработке третьими лицами по заказу BSH

Специфическое для заказа описание типа и объема заказанной обработки данных

1. Объем, тип и цель предполагаемого сбора, обработки или использования данных

1.1 Услуги Поставщика

Характерны для обработки персональных данных в соответствии с:

☐ техническими характеристиками в Приложении __ к индивидуальному договору;

ДА/ИЛИ

☐ если объем сбора, обработки или использования данных не является характерным или недостаточно характерным в технических характеристиках, то в соответствии со следующим:

_____
_____
_____
_____

1.2 Место обработки данных

Данные собираются, обрабатываются и используются Поставщиком исключительно на территории:

☐ Республика Казахстан

И/ИЛИ

☐ Государства-члены Европейского союза (ЕС)/Европейская экономическая зона (ЕЭЗ):

_____
_____
_____

(Страна и место обработки данных)

И/ИЛИ

☐ третьи страны, указанные ниже (должны быть выполнены требования положений Республики Казахстан о защите данных):

_____
_____
_____

(Страна и место обработки данных)

1.3 Место хранения данных

Во время заказанной обработки данных, данные BSH должны

☐ временно храниться на объекте Поставщика

ИЛИ

☐ постоянно храниться на объекте Поставщика

ИЛИ

☐ не хранится на объекте Поставщика, поскольку Поставщик обрабатывает данные исключительно с помощью IT-

Annex 1 to the Data Protection and Data Security Agreement for Data Processing by Third Parties Commissioned by BSH

Order-Specific Description of the Type and Scope of Commissioned Data Processing

1. Scope, type and purpose of the intended collection, processing or use of data

1.1 Supplier's services

These are specific to the handling of personal data according to the

☐ specifications in Annex __ to the Individual Contract;

AND/OR

☐ if the scope of collection, processing or use of the data is not specific or not sufficiently specific in the specifications, according to the following:

_____
_____
_____
_____

1.2 Place of data processing

The data shall be collected, processed and used by the Supplier exclusively in the territory of

☐ the Republic of Kazakhstan

AND/OR

☐ Member States of the European Union (EU) / European Economic Area (EEA):

_____
_____
_____

(State country and place of data processing)

AND/OR

☐ the third countries set forth below (requirements of Kazakh data protection provisions must be fulfilled):

_____
_____
_____

(State country and place of data processing)

1.3 Place of data storage

During commissioned data processing, BSH's data shall be

☐ temporarily stored at the Supplier's premises.

OR

☐ permanently stored at the Supplier's premises.

OR

☐ not stored at the Supplier's premises because the Supplier processes the data exclusively with BSH's IT systems.

систем BSH.

1.4 Объем обработки данных

В рамках заказанной обработки данных Поставщик обязан собирать, обрабатывать или использовать приблизительно _____ комплектов данных

- ☐ один раз
- ☐ раз в месяц
- ☐ раз в год

1.4 Scope of the data processing

Within the scope of commissioned data processing, the Supplier shall collect, process or use approx. _____ data sets

- ☐ once
- ☐ per month
- ☐ per year.

2. Вид данных

- ☐ Контактные данные (например, номер телефона, эл. почта)
- ☐ данные о начале договорных отношений (например, заинтересованность в продукте, контракте)
- ☐ данные от реализации договорных отношений (например, данные о выставлении счетов по договору и платежах)
- ☐ Маркетинговые данные (например, согласие, возражение против рекламы)
- ☐ основные данные сотрудника
- ☐ данные об эффективности работы сотрудников
- ☐ данные интервью/опроса
- ☐ данные об использовании телемедийных сервисов (например, веб-сайтов, приложений для мобильных устройств)
- ☐ данные об использовании телекоммуникационных услуг (например, данные об использовании телефона)
- ☐ протокольные данные IT-систем (например, протоколы доступа)

☐ Прочие / дополнительные категории данных:

_____

_____

_____

_____

_____

3. Группа субъектов данных

- ☐ сотрудники (сотрудники в значении раздела 3 (11) BDSG)
- ☐ партнеры по бизнесу
- ☐ конечные пользователи
- ☐ претенденты на рабочее место
- ☐ рекламщики
- ☐ посетители веб-сайтов
- ☐ пользователи IT-систем

☐ Другие/дополнительные субъекты данных:

_____

_____

_____

_____

2. Type of data

- ☐ contact data (e.g. telephone, email)
- ☐ data from the initiation of a contractual relationship (e.g. interest in product, contract)
- ☐ data from the implementation of a contractual relationship (e.g. contract billing and payment data)
- ☐ Marketing data (e.g. consents,

☐ Other/Further data categories:

_____

_____

_____

_____

objections to advertisements)

- ☐ employee master data
- ☐ employee performance data
- ☐ interview/survey data
- ☐ usage data from telemedia services (e.g. from websites, apps for mobile devices)
- ☐ usage data from telecommunications services (e.g. telephone usage data)
- ☐ protocol data of IT systems (e.g. access protocols)

_____

3. Group of data subjects

- ☐ employees (employees within the meaning of Section 3 (11) BDSG)
- ☐ contact partners at business partners
- ☐ end users
- ☐ job applicants
- ☐ advertising contacts
- ☐ website visitors
- ☐ users of IT systems

☐ Other/Further data subjects:

_____

_____

_____

_____

4. Инструкции BSH по защите данных, относящиеся к заказу (должны быть заполнены, если инструкции недостаточно конкретны в технических характеристиках или Приложении 2)

_____
_____

_____
_____

_____
_____

4. BSH's data protection instructions specific to the order (to be completed if instructions are not sufficiently specific in the specifications or Annex 2)

_____
_____

_____
_____

_____
_____

5. Контактные данные специалиста Поставщика по защите данных компании

_____
_____
(Фамилия, имя)

_____
_____
(Позиция и, следовательно, компания, в случае внешнего специалиста по защите данных)

_____
_____
(Телефон, факс, эл. почта)

5. Contact data of the Supplier's company data protection officer

_____
_____
(Surname, first name)

_____
_____
(Position resp. company if external data protection officer)

_____
_____
(Telephone, fax, email)

6. Получатель инструкций (уполномочен получать инструкции по защите данных от BSH)

_____
_____

6. Instruction recipient (authorised to receive data protection instructions from BSH)

_____
_____

(Фамилия, имя, должность)

(Surname, first name, position)

_____

_____

(Телефон, факс, эл. почта)

_____

_____

(Telephone, fax, email)

7. Перечень нанятых Поставщиком субпоставщиков

	Наименование и юридический адрес компании субпоставщика	Функция (объем ввода в эксплуатацию поставщиком)	Место доступа к данным	Передача/доступ к персональным данным BSH (тип данных и группа субъектов данных)
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

---

7. List of the Sub-Suppliers Commissioned by the Supplier

	Name of the sub-supplier's company with company's registered office	Function (scope of commissioning by the Supplier)	Place of the data processing	Transmission/Access to BSH's personal data (type of data and group of data subjects)
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

Приложение 2 к Договору о защите и сохранности данных при их обработке третьими лицами по заказу BSH

Technical and Organisational Security Measures

Annex 2 to the Data Protection and Data Security Agreement for Data Processing by Third Parties Commissioned by BSH

Технические и организационные меры безопасности

Technical and Organisational Security Measures

Титульная страница

[Укажите здесь название, дату, номер версии и количество страниц документа, включающего технические и организационные мероприятия.]

covering page

[List here title, date, version number and number of pages of the document which includes the technical and organisational measures.]